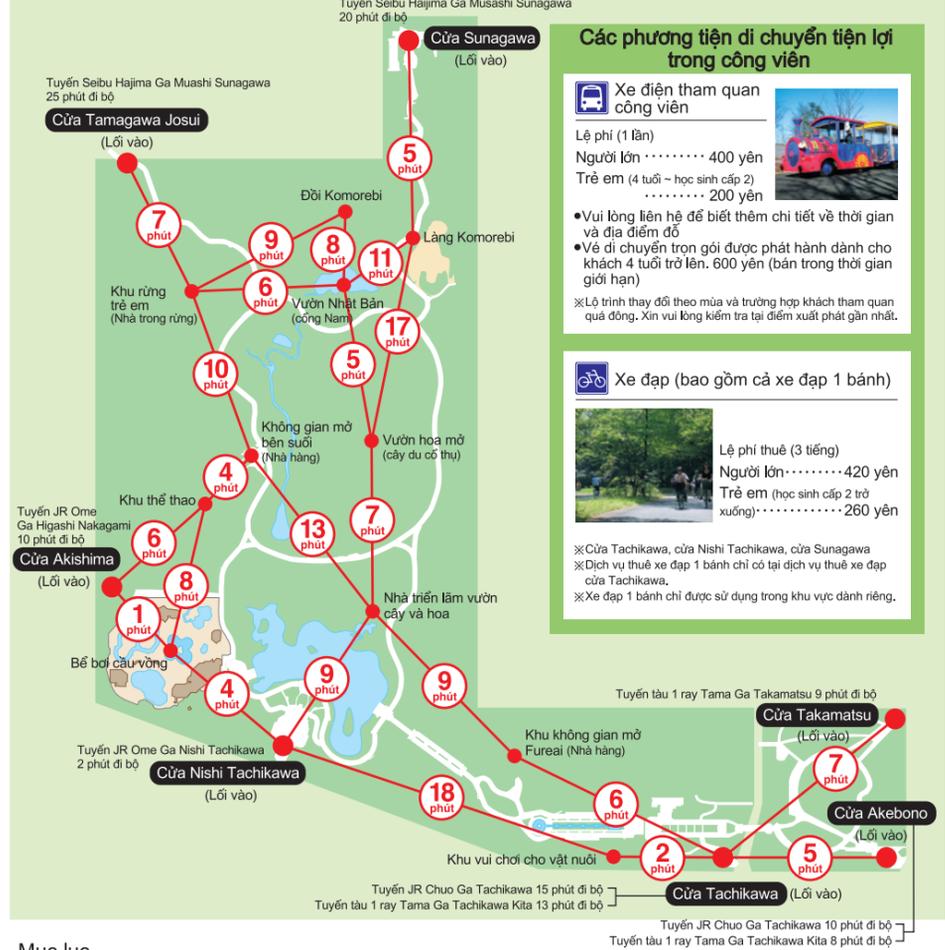
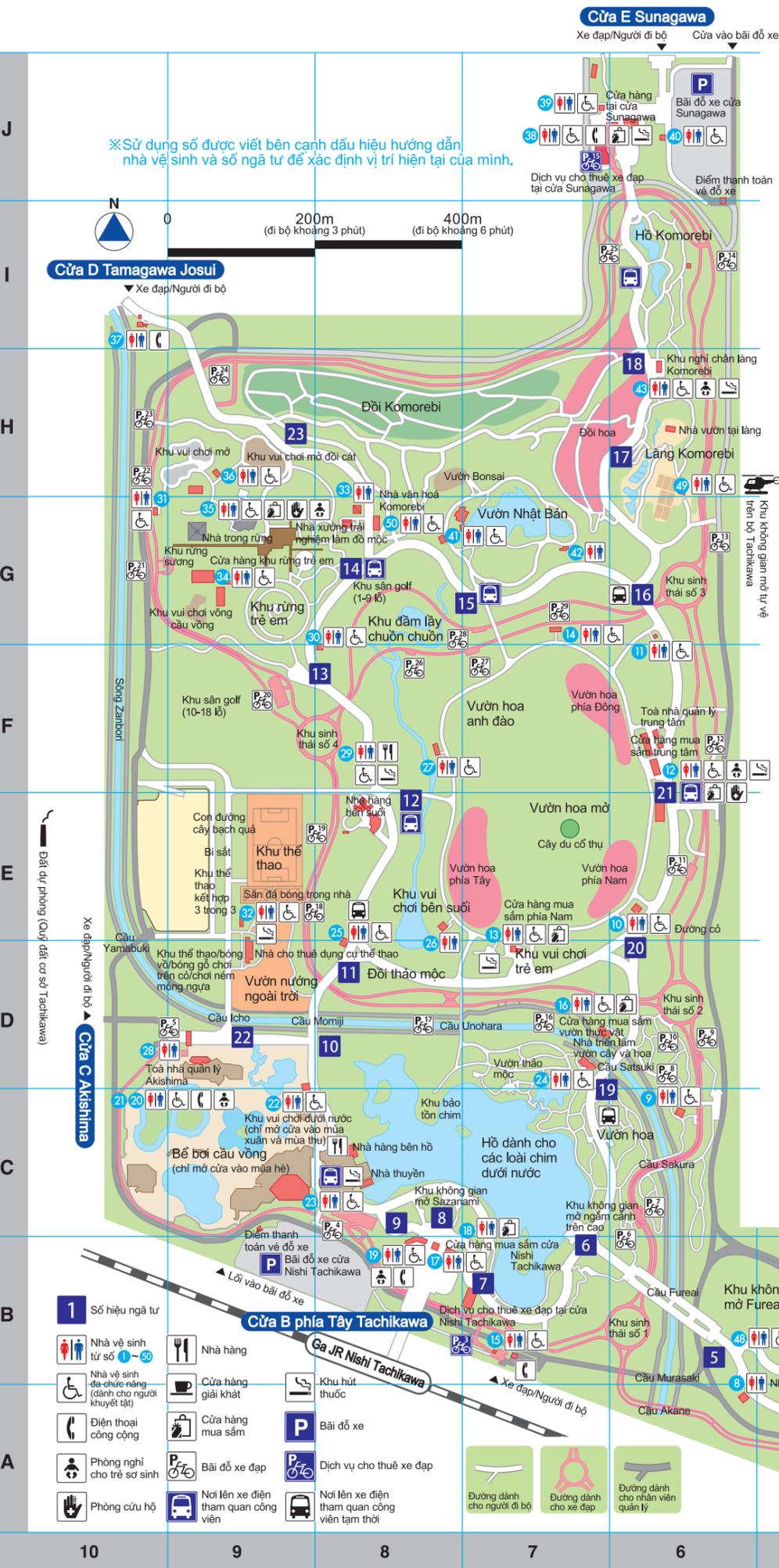


# Chào mừng tới công viên Showa Kinen

## Thời gian di chuyển cần thiết

※Thời gian di chuyển cần thiết là thời gian được tính đối với tốc độ đi bộ tiêu chuẩn của một người trưởng thành



### Các phương tiện di chuyển tiện lợi trong công viên

**Xe điện tham quan công viên**  
 Lệ phí (1 lần)  
 Người lớn ..... 400 yên  
 Trẻ em (4 tuổi - học sinh cấp 2) ..... 200 yên

• Vui lòng liên hệ để biết thêm chi tiết về thời gian và địa điểm đi  
 • Vé di chuyển trọn gói được phát hành dành cho khách 4 tuổi trở lên. 600 yên (bản trong thời gian giới hạn)  
 ※ Lộ trình thay đổi theo mùa và trường hợp khách tham quan quá đông. Xin vui lòng kiểm tra tại điểm xuất phát gần nhất.

**Xe đạp (bao gồm cả xe đạp 1 bánh)**  
 Lệ phí thuê (3 tiếng)  
 Người lớn ..... 420 yên  
 Trẻ em (học sinh cấp 2 trở xuống) ..... 260 yên

※ Cửa Tachikawa, cửa Nishi Tachikawa, cửa Sunagawa  
 ※ Dịch vụ thuê xe đạp 1 bánh chỉ có tại dịch vụ thuê xe đạp cửa Tachikawa.  
 ※ Xe đạp 1 bánh chỉ được sử dụng trong khu vực dành riêng.

### Mục lục

Lối vào (Người đi bộ, xe đạp)	Cửa hàng giải khát Ginnan	Nhà triển lãm vườn cây và hoa
A1 Cửa Akebono	Phòng nghỉ cho trẻ sơ sinh	Khu thể thao
A2 Cửa Tachikawa	Phòng thông tin tổng hợp	Nhà bảo tồn chim
A3 Cửa bảo tàng kỉ niệm	Trung tâm văn hoá Hanamidori	Vườn nướng ngoài trời
A4 Cửa Takamatsu	Cửa Tachikawa	Khu vui chơi dưới nước
B Cửa Nishi Tachikawa	Toà nhà quản lý Akishima	Cầu lá đỏ
C Cửa Akishima	Toà nhà quản lý trung tâm	Cầu đá
D Cửa Tamagawa Josui	Nhà trong rừng (Khu rừng trẻ em)	Đường cây bạch quả
E Cửa Sunagawa	Khu nghỉ chân làng Komorebi	Vườn hoa phía Tây
Bãi đỗ xe	Bãi đỗ xe cửa Tachikawa	Sân bóng đá trong nhà
Bãi đỗ xe cửa Nishi Tachikawa	Bãi đỗ xe cửa Sunagawa	Vườn hoa phía Nam
Bãi đỗ xe cửa Sunagawa	Dịch vụ cho thuê xe đạp	Vườn hoa phía Đông
Dịch vụ cho thuê xe đạp	Dịch vụ cho thuê xe đạp tại cửa Tachikawa	Khu rừng trẻ em
Dịch vụ cho thuê xe đạp tại cửa Nishi Tachikawa	Dịch vụ cho thuê xe đạp tại cửa Sunagawa	Nhà Komorebi
Dịch vụ cho thuê xe đạp tại cửa Sunagawa	Nhà hàng Fureai	Đầm lầy chuẩn chuẩn
Nhà hàng Fureai	Nhà hàng bên hồ	Vườn Nhật Bản
Nhà hàng bên hồ	Nhà hàng bên suối	Nhà trong rừng
Nhà hàng bên suối	Cửa hàng giải khát (trong trung tâm văn hoá Hanamidori)	Đồi Komorebi
Cửa hàng giải khát (trong trung tâm văn hoá Hanamidori)	Cửa hàng giải khát (phòng thông tin tổng hợp)	Làng Komorebi
Cửa hàng giải khát (phòng thông tin tổng hợp)		Khu nghỉ chân làng Komorebi
		Ngon đôi hoa
		Vườn Bonsai

### Thời gian mở cửa công viên

Khoảng thời gian	Thời gian
Ngày 1 tháng 3 ~ Ngày 31 tháng 10	9:30 ~ 17:00
Thứ bảy, chủ nhật và ngày lễ từ ngày 1 tháng 4 ~ ngày 30 tháng 9	9:30 ~ 18:00
Ngày 1 tháng 11 ~ cuối tháng 2	9:30 ~ 16:30

※ Khu vực văn hoá xanh (khu vực miễn phí) mở cửa từ 8 giờ 30 phút  
 ※ Khu vực văn hoá xanh (khu vực miễn phí) đóng cửa vào lúc 17 giờ 30 phút bắt đầu từ ngày xuân phân tới ngày 31 tháng 3  
 ※ Thời gian mở cửa của công viên có thể thay đổi tùy theo các sự kiện và ngày lễ.  
 ※ Thời gian mở cửa bể bơi vào mùa hè được kéo dài. Xin vui lòng liên hệ để biết thêm chi tiết.

### Ngày nghỉ

Thời gian cuối năm (ngày 31 tháng 12/ngày 1 tháng 1)  
 Thứ hai tuần thứ 4 của tháng 1 và ngày sau đó

### Hướng dẫn sử dụng cơ sở vật chất

Địa điểm	Thời gian sử dụng	Chú thích
Trung tâm văn hoá Hanamidori/Phòng thông tin tổng hợp	Ngày 1 tháng 3 ~ Ngày 31 tháng 10 Đóng cửa 17:00 Ngày 1 tháng 11 ~ cuối tháng 2 Đóng cửa 16:30	
Bảo tàng kỉ niệm Thiên hoàng Showa *	Ngày 1 tháng 3 ~ Ngày 31 tháng 10 Đóng cửa 17:00 Ngày 1 tháng 11 ~ cuối tháng 2 Đóng cửa 16:30	Nhận khách vào cửa trước thời gian đóng cửa 30 phút
Dịch vụ cho thuê xe đạp *	Trước giờ công viên đóng cửa 30 phút	Thời gian cho thuê xe đạp cho đến trước giờ đóng cửa 1 tiếng
Khu vui chơi cho vật nuôi	Mở cửa tới trước giờ công viên đóng cửa 15 phút	
Nhà hàng *	Ngày 1 tháng 3 ~ Ngày 31 tháng 10 11:00 - 16:00 Ngày 1 tháng 11 ~ cuối tháng 2 11:00 - 15:30	Thời gian nhận gọi món cho đến trước giờ đóng cửa 30 phút
Nhà thuyền *	Mở cửa tới trước giờ công viên đóng cửa 30 phút	Thời gian cho thuê thuyền trước giờ công viên đóng cửa 1 tiếng (Không mở cửa vào ngày thường trong mùa đông)
Khu thể thao Túng sân và từng chương trình *	Mở cửa tới trước giờ công viên đóng cửa 30 phút	Thời gian cho thuê dụng cụ tới trước giờ công viên đóng cửa 1 tiếng
Khu rừng cho trẻ em Nhà xưởng mộc	Từ 10:30 ~ 15:30	Thời gian nhận đăng ký từ 10:30 ~ 11:30/ từ 13:00 ~ 14:30
Khu vui chơi ngoài trời (không gian vui đệm nhún)	Mở cửa tới trước giờ công viên đóng cửa 45 phút	Chỉ dành cho trẻ em dưới 15 tuổi
Vườn Nhật Bản	Mở cửa tới trước giờ công viên đóng cửa 30 phút	
Vườn Nhật Bản (Dịch vụ thường trả Nhật) *	Trước giờ công viên đóng cửa 1 tiếng 30 phút	Nhận đăng ký dịch vụ thường trả tới trước giờ đóng cửa 1 tiếng 30 phút
Làng Komorebi Nhà vườn tại làng	Từ ngày 1 tháng 3 ~ ngày 31 tháng 10 mở cửa đến 16:00 Từ ngày 1 tháng 11 ~ cuối tháng 2 mở cửa đến 15:30	Đóng cửa vào thứ 2

※ Ngoài trừ khu văn hoá xanh (trung tâm văn hoá Hanamidori, phòng thông tin tổng hợp, bảo tàng kỉ niệm Thiên hoàng Showa) thì khác khu vực khác thu thêm phí vào cửa.  
 ※ Các dịch vụ có thể sử dụng từ 9 giờ 30 (trừ nhà hàng và xưởng mộc)  
 ※ Các dịch vụ có đánh dấu \* là dịch vụ tính phí

### Các chú ý khi tham quan công viên

- Khi tham quan công viên, xin vui lòng tuân thủ những điều sau đây.
1. Không bẻ cành, không đốt bất động vật trong công viên.
  2. Cấm nhóm lửa, chơi pháo hoa trong công viên.
  3. Không đi vào những khu vực có ghi "Cấm vào" hoặc "Đóng rào chắn vì đây là không gian nguy hiểm hoặc có thực vật cần chăm sóc."
  4. Khi tham gia chương trình đạp xe thì không thể sử dụng các phương tiện khác ngoài xe đạp (kể cả đi bộ).
  5. Để làm giảm lượng rác thải, mong quý vị hợp tác bằng cách mang rác về nhà. Khi vứt rác trong công viên, vui lòng phân loại và vứt rác vào thùng.
  6. Xin vui lòng hút thuốc tại các địa điểm có chuẩn bị gạt tàn.
  7. Đối với khách tham quan có trẻ em nhỏ, vui lòng để mắt sát sao tới con em mình.
  8. Khi mang vật nuôi vào công viên, vui lòng dùng dây dắt vật nuôi. Chủ nuôi có trách nhiệm xử lý phân và chất thải vật nuôi của mình. Các tai nạn liên quan tới vật nuôi trong công viên, trách nhiệm thuộc về phía chủ nuôi. Ngoài ra, không thể đưa thú nuôi vào các khu tham quan và dịch vụ như vườn Nhật Bản, nhà hàng, các phương tiện di chuyển trong công viên như xe điện tham quan công viên, thuyền. (Ngoại trừ vật nuôi hỗ trợ người khuyết tật)
  9. Không gây rối với khách tham quan khác và ban quản lý.
  10. Không thể mang các vật dụng sau đây vào công viên: gây bóng chày bằng gỗ hoặc kim loại, bumerang, máy bay mô hình, ván trượt, máng trượt, vợt bắt côn trùng, cần câu cá, lồng khố lớn, dụng cụ chơi golf, các vật dụng cần thiết vào công tác quản lý. Ngoài ra, đối với những vật có thể mang vào công viên cũng có khả năng bị hạn chế tại một số địa điểm nhất định. Để biết thêm chi tiết, vui lòng liên hệ phòng thông tin tại các cửa vào ban quản lý.

**Công viên Showa Kinen**  
 SHOWA KINEN PARK  
 Liên hệ: Trung tâm quản lý công viên quốc doanh Showa Kinen  
**TEL. 042-528-1751 (Trả lời tự động)**  
 2022.05 ベトナム語